

**MA067 (de_en_fr)
Montageanleitung**

**Rundsteckverbinder
MD/B14AR-N, MD/S14AR-N**

Bei der Benützung von anderen als von MC angegebenen Einzelteilen und Werkzeugen, sowie bei Abweichung der hier beschriebenen Vorgänge zur Vorbereitung und Montage, kann bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit, noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet werden.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen die Bauteile bei der Montage oder Demontage immer allseitig von der Stromversorgung getrennt werden. Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt gegeben sein.

Das Stecken und Trennen von Steckverbindungen hat generell in stromlosem Zustand zu erfolgen.

Technische Daten und vorkonfektionierte Bauteile siehe MC Katalog 3 Powerline.

**MA067 (de_en_fr)
Assembly instructions**

**Round connectors
MD/B14AR-N, MD/S14AR-N**

If, during self assembly, parts and tools other than those stated by MC are used or if the preparation and assembly instructions described here are disregarded then neither the safety nor compliance with the technical data can be guaranteed.

For protection against electric shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled. Protection against electric shock has to be provided in the finished product.

Connectors may not be connected or disconnected under load.

See the MC Catalogue 3 Powerline for technical data and assembled parts.

**MA067 (de_en_fr)
Instructions de montage**

**Connecteurs cylindriques
MD/B14AR-N, MD/S14AR-N**

Lors d'une confection personnelle, si des composants et des outils différents de ceux prescrits par MC sont utilisés, si en outre les instructions de montage ci-après ne sont pas strictement appliquées, le respect des règles élémentaires de sécurité, des caractéristiques techniques indiquées, ne saurait être garanti.

En vue de garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique. La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit fini, à l'état monté.

En règle générale, il ne faut pas embrocher ou débrocher un connecteur sous charge.

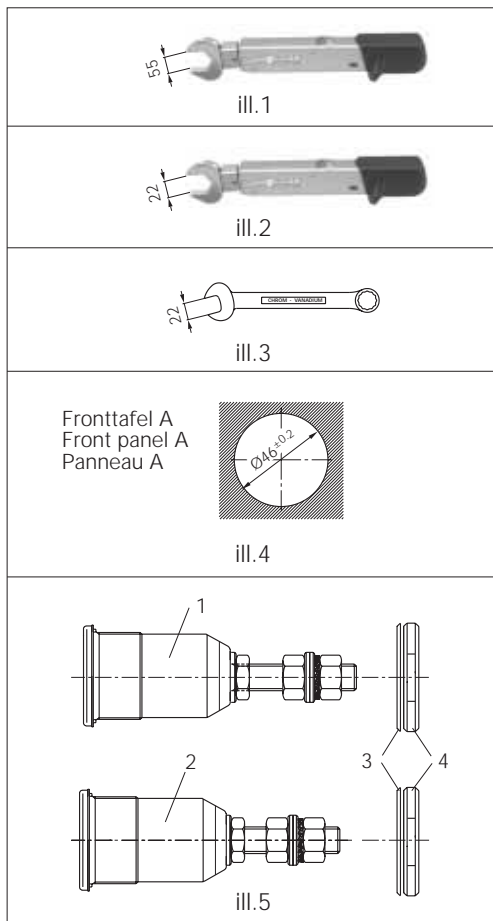
Caractéristiques techniques et pièces constituanes: consulter le catalogue MC 3 Powerline.



MD/B14AR-N 14.0021



MD/S14AR-N 14.0022



Notwendiges Werkzeug

- (ill. 1) Drehmomentschlüssel SW55, 250 Nm
- (ill. 2) Drehmomentschlüssel SW22, 20 Nm
- (ill. 3) Gabelschlüssel SW22.

**1. Steckverbinder-
montage**

(ill. 4) Fronttafel A gemäss Bohrplan bohren.

(ill. 5) 6kt.-Mutter (4) und PUR-Ring (3) von Buchse (1) bzw. Stecker (2) demontieren.

Farbring (wenn vorhanden) auf Buchse / Stecker schieben.

Tools required

- (ill. 1) Torque spanner 55 mm A/F, 250 Nm
- (ill. 2) Torque spanner 22 mm A/F, 20 Nm
- (ill. 3) Open-end spanner 22 mm A/F

**1. Connector
assembly**

(ill. 4) Drill front panel A according to drilling plan.

(ill. 5) Remove ring nut (4) and PUR ring (3) from socket (1) or plug (2).

If present slip the colour ring onto the socket / plug.

Outillage nécessaire

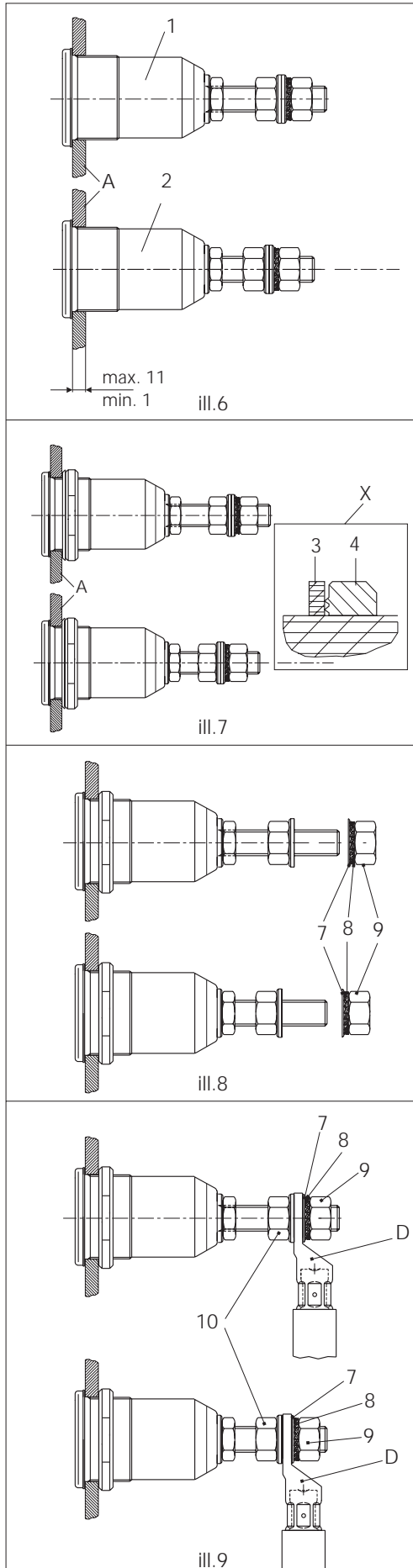
- (ill. 1) Clé dynamométrique 55 mm, 250 Nm
- (ill. 2) Clé dynamométrique 22 mm, 20 Nm.
- (ill. 3) Clé à fourche 22 mm

**1. Montage du
connecteur**

(ill. 4) Percer le panneau A selon le plan de perçage.

(ill. 5) Démontez l'écrou à 6 pans (4) et la bague en PUR de la douille (1) ou de la broche (2).

Glisser la bague de couleur (si disponible) sur la broche / douille.



(ill.6)
Buchse (1) bzw. Stecker
(2) von vorne in die Front-
tafel (A) stecken.

(ill.6)
Insert socket (1) or plug
(2) into front panel (A).

(ill.6)
Introduire la douille (1) ou
la broche (2) dans le pan-
neau A.

(ill.7)
PUR-Ring (3) und 6kt-
Mutter (4) montieren. Die
Rillen der 6kt-Mutter müs-
sen gegen den PUR-Ring
gerichtet sein (siehe De-
tailzeichnung X). 6kt-
Mutter mit Drehmo-
mentschlüssel SW55 an-
ziehen. Anzugsdrehmo-
ment: 250 Nm.

(ill.7)
Mount the PUR ring (3)
and the ring nut (4). Arran-
ge the grooves of the
ring nut toward the PUR-
ring (see detail drawing
X).
Tighten the ring nut with
MC-socket wrench and
with torque spanner
with torque spanner
55 mm A/F .
Tightening torque:
250 Nm.

(ill.7)
Monter la bague en PUR
(3) et l'écrou à 6 pans (4).
Veiller à orienter les stries
de l'écrou à 6 pans vers la
bague en PUR (voir le des-
sin de detail X). Serrer
l'écrou à 6 pans avec la
clé à pipe et la clé dyna-
mométrique 55 mm.
Couple de serrage:
250 Nm.

2. Montage des Schutzdeckels

2. Protective cover assembly

2. Montage du cou- vercle de protection

siehe separate Montage-
anleitung MA036.

see separate assembly in-
struction MA036.

voir l'instruction de mon-
tage MA036.

3. Montage der Anschlussleitung

3. Cable connection

3. Raccordement du câ- ble

(ill.8)
Mutter (9), Unterlegschei-
be (7) und Federscheibe
(8) lösen.

(ill.8)
Remove nut (9), washer
(7), and lock washer (8).

(ill.8)
Démonter l'écrou (9), la
rondelle (7) et la rondelle
éventail (8).

(ill.9)
Kabenschuh (D) mit ange-
schlossener Leitung auf
das Gewinde schieben.
Unterlegscheibe (7), Fe-
derscheibe (8) und Mutter
(9) montieren. Mutter (9)
mit Drehmomentschlüs-
sel SW22 anziehen und
mit Gabelschlüssel SW22
Mutter (10) kontern.
Anzugsdrehmoment:
14 Nm.

(ill.9)
Slip cable lug (D) with pre-
assembled cable onto the
thread. Reinstall nut (9),
washer (7) and lock was-
her (8).
Tighten nut (9) with the
torque spanner 22 mm
A/F and secure it with nut
(10) and the open-end
spanner 22 mm A/F.
Tightening torque: 14 Nm.

(ill.9)
Engager la cosse (D) avec
le câble serti sur l'embout
fileté. Remonter l'écrou
(9), la rondelle (7) et la ron-
delle éventail (8). Serrer
l'écrou (9) avec la clé dy-
namométrique 22 mm et
contrer l'écrou (10) avec
la clé à fourche 22 mm.
Couple de serrage: 14
Nm.